Reference: C.N.416.2002.TREATIES-16 (Depositary Notification)

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF TERRORIST BOMBINGS
NEW YORK, 15 DECEMBER 1997

RECTIFICATION OF THE ORIGINAL OF THE CONVENTION (SPANISH AUTHENTIC TEXT)
AND TRANSMISSION OF THE RELEVANT PROCÈS-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

By 3 May 2002, the date on which the 30-day period specified for the notification of objections to the proposed correction expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

Consequently, the Secretary-General has effected the required correction in the original of the Convention (Spanish authentic text) as well as in the certified true copies. The corresponding procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

(The Procès-verbal is transmitted in hard copy format only).

3 May 2002

1. Refer to depositary notification C.N.310.2002.TREATIES-14 of 4 April 2002 (Spain: Proposed Correction to the original Spanish text of the Convention and Certified True Copies thereof)

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Insert a comma between “jurisdicción” and “a invitar” in article 7 (5) of the Spanish authentic text so that the article would read instead as follows:

“Lo dispuesto en los párrafos 3 y 4 se entenderá sin perjuicio del derecho de todo Estado Parte que, con arreglo al párrafo 1 c) o el párrafo 2 c) del artículo 6, pueda hacer valer su jurisdicción, a invitar al Comité Internacional de la Cruz Roja a ponerse en comunicación con el presunto delincuente y visitarlo”.

Insérer une virgule entre “jurisdicción” et “a invitar” dans l’article 7 (5) du texte authentique espagnol afin que l’article se lise comme suit :

“Lo dispuesto en los párrafos 3 y 4 se entenderá sin perjuicio del derecho de todo Estado Parte que, con arreglo al párrafo 1 c) o el párrafo 2 c) del artículo 6, pueda hacer valer su jurisdicción, a invitar al Comité Internacional de la Cruz Roja a ponerse en comunicación con el presunto delincuente y visitarlo”.

WHEREAS it appears that the original of the Convention (Spanish authentic text) contains an error,

WHEREAS the corresponding proposed correction has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.310.2002.TREATIES-14 of 4 April 2002,

WHEREAS by 3 May 2002, the date on which the 30-day period specified for the notification of objections to the proposed correction expired, no objection had been notified,

HAS CAUSED the required correction as indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the original of the Convention (Spanish authentic text), which correction also applies to the certified true copies of the Convention established on 12 January 1998.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General, the Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.


Hans Corell